

der Vereinigten Staaten von Nord-Amerika
den Staats-Secretair Daniel Webster,

and the President of the United
States of America, Daniel Webster,
Secretary of State,

welche, nach gegenseitiger Mittheilung ihrer
respektiven Vollmachten, die folgenden Arti-
kel vereinbart und unterzeichnet haben:

who after reciprocal communication of
their respective powers, have agreed
to and signed the following articles:

Artikel I.

Article I.

Man ist dahin übereingekommen, daß
Preußen nebst den anderen Staaten des
Deutschen Bundes, die in diese Uebereinkunft
mit eingeschlossen sind oder die derselben
später beitreten mögen, und die Vereinigten
Staaten, auf gegenseitige Requisitionen,
welche resp. sie selbst oder ihre Gesandten,
Beamten oder Behörden erlassen, alle In-
dividuen der Justiz ausliefern sollen, welche
beschuldigt, das Verbrechen des Mordes,
oder eines Angriffs in mörderischer Absicht,
oder des Seeräubes, oder der Brandstiftung,
oder des Raubes, oder der Fälschung, oder
des Ausgebens falscher Dokumente, oder der
Verfertigung oder Verbreitung falschen Gel-
des, — sei es gemünztes oder Papiergeld —,
oder des Diebstahls oder der Unterschlagung
öffentlicher Gelder, innerhalb der Gerichts-
barkeit eines der beiden Theile begangen zu
haben — in dem Gebiete des andern Theils
eine Justiz suchen oder dort aufgefunden
werden: mit der Beschränkung jedoch, daß
dies nur auf solche Weise für die Straf-
barkeit geschehen soll, welche nach den Ge-
setzen des Ortes, wo der Flüchtling oder das
so beschuldigte Individuum aufgefunden wird,
dessen Verhaftung und Stellung vor Gericht
verschaffen würden, wenn das Verbrechen
oder Vergehen dort begangen wäre; und die
respektiven Richter und andere Behörden der
beiden Regierungen sollen Macht, Befugniß
und Autorität haben, auf eiblich erhaltene
Anfrage einen Befehl zur Verhaftung des
Flüchtlings oder so beschuldigten Individuums
zu erlassen, damit er vor die gedachten Rich-
ter oder anderen Behörden zu dem Zwecke
gestellt werde, daß der Beweis für die Straf-

It is agreed that Prussia and the
other States of the Germanic Con-
federation included in, or which may
hereafter accede to this Convention,
and the United States, shall, upon
mutual requisitions by them or their
Ministers, officers or authorities, re-
spectively made, deliver up to justice
all persons who, being charged with
the crime of murder, or piracy,
or arson, or robbery, or forgery, or
the utterance of forged papers, or the
fabrication or circulation of counterfeit
money, whether coin or paper money,
or the embezzlement of public mo-
neys committed within the jurisdiction
of either party, shall seek an asylum,
or shall be found within the terri-
tories of the other: provided, that
this shall only be done upon such
evidence of criminality as, according
to the laws of the place where the
fugitive or person so charged shall
be found, would justify his appre-
hension and commitment for trial, if
the crime or offence had there been
committed and the respective judges
and other magistrates of the two Go-
vernments shall have power, juris-
diction and authority, upon complaint
made under oath, to issue a warrant
for the apprehension of the fugitive
or person so charged, that he may be
brought before such judges or other
magistrates, respectively, to the end
that the evidence of criminality may